

## LESSON NOTES

# Video Culture Class: Japanese Holidays #10 Cherry Blossom Viewing Season

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

# 10

# KANJI

1. 「花見」とは桜の花を鑑賞（かんしょう）し、春の訪れを喜ぶ日本独自の風習（ふうしゅう）です。日本全国に分布（ぶんぷ）している桜は、三月下旬に九州、その後は次第に北上し、五月上旬には北海道で開花します。咲き始めてから二週間ほどで散ってしまう、鑑賞期間の短い植物。桜は古来から、日本人の季節感や美意識を語る上で外す（はずす）ことのできない重要な花とっていいでしょう。
2. 16世紀の安土桃山時代（あづちももやまじだい）に最も盛大な花見を催した（もよおした）有名な人物とは誰でしょうか。
3. 正解はこのビデオの最後に紹介します。
4. 「花見」は桜を觀賞しながら、持参した花見弁当を食べたり、酒を飲んだりしながら歓談する風習（ふうしゅう）です。日本の半分以上の地域では桜の開花時期が毎年4月になり、企業や学校などの年度初めや新学期と重なります。ですから、花見が新入社員や新入生を迎えるの歓迎の宴会になることも少なくありません。青空に映える（はえる）薄いピンク色の桜を見ながら、温かい春風に吹かれ、おいしい弁当に舌鼓（したづつみ）を打つのは春の楽しみの一つです。
5. 多くの人を楽しみにしている花見ですから、事前に準備が必要です。「場所取り」と呼ばれるように、花見前日から桜がよく見える場所を確保し、ビニールシートを敷いておくなど花見の宴会ができる用意をしておくことが重要なのです。当日は弁当や酒を持参して、確保した花見の場所に集まります。桜を觀賞しながら歓談したり、カラオケに興（きょう）じたりと盛り上がります。
6. 花見は昼間に限ったことではありません。夜に花見をすることを「夜桜見物」と言います。「桜の名所」と呼び声の高い公園や寺院では、夜桜を見にくる人々のためにライトアップすることも多く、夕方から桜の下で宴会を開くグループも多いです。闇の中に浮かび上がるように咲く桜は、昼間とは違った趣（おもむき）です。

CONT'D OVER

7. 花見と言えば「花見団子」。この団子は直径2cm～3cmの団子が三つ、串に刺さっていて、三色の組み合わせが一般的です。一番上のピンク色は桜、真ん中の白は雪を、一番下の緑色の団子はヨモギを表しています。
8. さて、ここでクイズの答えです。
9. 正解は「豊臣秀吉」です。京都の醍醐寺（だいごじ）に息子や妻などの他、諸大名（しよだいみょう）からその配下（はいか）の者まで約1300名を従（したが）えて盛大に花見の宴（えん）を催（もよお）したという記録が残されています。この「醍醐（だいご）の花見」と呼ばれる大掛かり（おおがかり）な桜見物は歴史上大変有名です。これにならって、この醍醐寺（だいごじ）では、毎年4月の第2日曜日に「豊太閤（ほうたいこう）花見行列」が行なわれています。

## ENGLISH

1. Hanami is a custom unique to Japan in which one can look at cherry blossoms and celebrate the coming of spring. Cherry blossoms bloom across Japan, starting in Kyushu in late March, and then gradually moving North until they bloom in Hokkaido in early May. Cherry blossoms can only be enjoyed for a short period of time, as they fall just two weeks after blooming. Cherry blossoms are an incredibly important flower to the Japanese, and since ancient times have had a great impact on both the Japanese sense of the changing seasons, as well as their aesthetic sense.
2. Which famous person of the 16th century Azuchi-Momoyama era held the most magnificent cherry blossom viewing?
3. We'll tell you the answer at the end of this video.

CONT'D OVER

4. It is a custom at cherry blossom-viewings to eat a special boxed lunch, drink some alcohol, and chat with one's friends while enjoying the cherry blossoms. In more than half the regions of Japan, the cherry blossom viewing period is in April, and so coincides with the beginning of the new school and fiscal years in institutions such as schools and companies. Therefore cherry blossom-viewings are often held during welcome parties for new students and employees. Looking at the pale pink of the cherry blossoms shine in the blue sky while enjoying the warm spring breeze and tucking into a tasty lunch is part of the fun of spring.
5. Because so many people enjoy the tradition of cherry blossom viewing, preparing for it in advance is essential. Staking out a good spot to see the cherry blossoms and laying out a plastic sheet, which is called bashotori, are important steps of the preparation. On the day itself, people bring food and drink and gather together at the place they reserved. While enjoying the cherry blossoms they excitedly chat, sing karaoke, and have fun.
6. Cherry blossom viewing doesn't just take place in the daytime. There is also what is known as "nighttime cherry blossom viewing." Parks and temples which are well known as places for cherry blossom viewing often put up lights so that people can come and enjoy the cherry blossoms at night. Many groups therefore gather and hold parties under the cherry blossoms in the evening. As darkness falls, cherry blossoms have a quite different appearance compared to the daytime.
7. Hanami rice dumplings are perhaps the symbol of cherry blossom viewing. It is common for three dumplings 2-3cm in diameter and of different colors to be skewered together. The pink dumpling at the top represents the cherry blossoms, the white one in the middle represents snow, and the green one at the bottom represents the mugwort plant.
8. Now it's time for the answer to the quiz.
9. The correct answer is Hideyoshi Toyotomi. It was in Daigo-ji in Kyoto that he held a magnificent cherry blossom viewing party that was attended by his wife, son, feudal lords, and subordinates. This grand cherry blossom viewing event known as the "Daigo Cherry blossom Viewing" is a famous historical event. Because of this, the Hōtaikō Hanami Gyōretsu is held at Daigo-ji on the second Sunday of April each year.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
大掛かり	おおがかり	ōgakari	large scale
配下	はいか	haika	subordinate
大名	だいみょう	daimyō	feudal lord
豊臣秀吉	とよとみひでよし	Toyotomi Hideyoshi	Toyotomi Hideyoshi
ヨモギ	ヨモギ	yomogi	Japanese mugwort
串	くし	kushi	stick
花見団子	はなみだんご	hanami dango	hanami dango
趣	おもむき	omomuki	atmosphere
花見	はなみ	hanami	cherry blossom viewing, flower viewing
歓談する	かんだんする	kandan suru	to have a pleasant talk
年度初め	ねんどはじめ	nendo hajime	the beginning of a new fiscal year
分布する	ぶんぷする	bunpu suru	to be found in
北上する	ほくじょうする	hokujō suru	to move toward the north
舌鼓を打つ	したづつみをうつ	shitazutsumi o utsu	smack one's lips
催す	もよおす	moyoosu	to hold (a party)
花見弁当	はなみべんとう	hanami bentō	boxed lunch for flower viewing
場所取り	ばしょとり	basho tori	hold a place, save a spot, grab a place
確保する	かくほする	kakuho suru	to secure, to acquire, to get
安土桃山時代	あづちももやまじだい	Azuchi-Momoyama jidai	Azuchi–Momoyama period
美意識	びいしき	biishiki	sense of beauty
興じる	きょうじる	kyōjiru	to enjoy

夜桜見物	よざくらけんぶつ	yozakura kenbutsu	viewing cherry blossoms at night
名所	めいしょ	meisho	famous place

## SAMPLE SENTENCES

<p>大掛かりなビルの工事は来月末に終了する予定です。</p> <p><i>Ōgakari na biru no kōji wa raigetsumatsu ni shūryō suru yotei desu.</i></p> <p>The large-scale construction of the building is scheduled to be completed at the end of the month.</p>	<p>人気歌手のコンサートは、チケットを確保するのが大変だ。</p> <p><i>Ninki kashu no konsāto wa, chiketto o kakuho suru no ga taihen da.</i></p> <p>It's tough to secure concert tickets for popular singers.</p>
---	--